



AT03029

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, KRAŻEK PRZECIWODLEŻYNOWY

USER INSTRUCTIONS, ANTI-PRESSURE ULCER CUSHION

GEBRAUCHSANWEISUNG, DEKUBITUSRING

NÁVOD K POUŽITÍ, ANTIDEKUBITNÍ KRUHY

NÁVOD NA POUŽITIE, ANTIDEKUBITNÁ PODLOŽKA

MODE D'EMPLOI, COUSSIN ANTI-ESCARRES

GEBRUIKSAANWIJZING, DRUKULCUSRING

INSTRUCCIONES DE USO, COJÍN ANTIÚLCERAS

ISTRUZIONI PER L'USO, CUSCINO ANTIDECUBITO

BRUKSANVISNING, TRYCKSÅRSKUDDE





IU_AT03029

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Krażki przeciwoślężynowe wykonane są z pianki poliuretanowej o różnych rozmiarach, do stosowania pod piętę, łokieć, pośladki, łopatki, głowę, kolana, biodra itp. Krażki wyścielone są miękką bawełnianą dzianiną, a wewnętrzne otwory wyrobu skutecznie odciążają newralgiczne punkty ciała pacjenta, nie pozwalając na ich zetknięcie z materacem szpitalnym, czy wózkiem inwalidzkim. Pokrowiec jest zapinany na zamek błyskawiczny, dzięki czemu łatwo go można zdjąć z wyrobu w celu wyprania. Pokrowce na małe krażki (pod piętę, łokieć, nadgarstki) są wyposażone w dodatkowy pasek mocujący zapinany na rzep.

Używanie produktu zmniejsza ryzyko odleżyn, jednak nie eliminuje go całkowicie. W celu zminimalizowania ryzyka odleżyn, niezależnie od stosowania produktu, niezbędna jest właściwa opieka nad pacjentem, w szczególności regularne zmienianie pozycji chorego.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- alergie na materiały użyte w produkcie
- uszkodzenia skóry, oparzenia itd.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

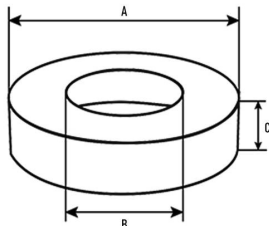
Krażek przeciwoślężynowy, instrukcja obsługi

CECHY I ROZMIARY PRODUKTU

- Pianka poliuretanowa
- Pokrowiec wykonany jest z dzianiny bawełnianej frotte strzyżona (welur) w kolorze granatowym
- Pokrowce małych krażyków (1,2) są wyposażone w dodatkowy pasek mocujący zapinany na rzep.

Krażki są wykonane w wymiarach (A x B x C):

1. $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ [cm]
2. $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ [cm]
3. $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ [cm]



STOSOWANIE KRAŻKÓW PRZECIWODLEŻYNOWYCH

Aby ułatwić dobór odpowiedniego krążka przeciwdleżynowego, poniżej przedstawiono sugerowane zastosowanie poszczególnych rozmiarów:

Krażek Ø15 x Ø7 x 5 cm – rekomendowany do odciążania pięt, łokci oraz nadgarstków.

Krażek Ø20 x Ø10 x 6 cm – odpowiedni do podparcia głowy oraz kończyn dolnych.

Krażek Ø40 x Ø15 x 5 cm – przeznaczony do odciążenia kości ogonowej.

Podane wskazania mają charakter orientacyjny. Wybór odpowiedniego modelu powinien uwzględniać indywidualne potrzeby użytkownika oraz zalecenia medyczne.

UŻYTKOWANIE

Przygotowanie krążka do użycia:

Upewnij się, że krążek jest czysty i suchy.

Sprawdź, czy pokrowiec jest prawidłowo założony i czy nie posiada widocznych uszkodzeń.

Umieszczenie krążka:

Delikatnie unieś część ciała, którą chcesz odciążyć.

Umieść krążek tak, aby obszar narażony na odleżyny znajdował się centralnie nad otworem krążka, co zapewni odciążenie tego miejsca.

Krażki przeciwdleżynowe o wymiarach Ø15 x Ø7 x 5 cm oraz Ø20 x Ø10 x 6 cm zostały wyposażone w dodatkową zapinającą mocującą. Po umieszczeniu krążka pod odciążaną częścią ciała, należy zapiąć pasek, aby zapewnić stabilizację kończyny.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

Czyszczenie Pokrowca:

- prać ręcznie w maksymalnej temperaturze 40°C
- nie prasować
- nie czyścić chemicznie
- nie suszyć w suszarce bębnowej
- nie wybielać

Czyszczenie Pianki:

UWAGA: Nie prać pianki w pralce!

Czyszczenie pianki wymaga delikatnego podejścia, aby uniknąć uszkodzenia jej struktury. Oto przewodnik, jak prawidłowo ją czyścić:

Co będzie potrzebne:

Łagodny detergent lub płyn do mycia naczyń

Ciepła woda

Soda oczyszczona (opcjonalnie do dezodoryzacji)

Odkurzacz (najlepiej z miękką szczotką)

Butelka ze spryskiwaczem

Miękka ściereczka lub gąbka

Środek enzymatyczny (opcjonalnie do usuwania plam)

Kroki czyszczenia:**Odkurzanie pianki:**

Usuń kurz i zanieczyszczenia: Użyj odkurzacza z miękką szczotką, aby delikatnie odkurzyć powierzchnię pianki. To usunie kurz, brud i zanieczyszczenia przed przystąpieniem do czyszczenia na mokro.

Czyszczenie miejscowe łagodnym detergentem:

Wymieszaj detergent: Połącz kilka kropel łagodnego detergentu z ciepłą wodą w butelce ze spryskiwaczem. Delikatnie spryskaj piankę: Unikaj moczenia pianki. Lekko spryskaj mieszanką zabrudzone miejsce.

Osusz plamy: Użyj miękkiej ściereczki lub gąbki, aby delikatnie osuszyć obszar. Nie pocieraj, ponieważ może to uszkodzić strukturę pianki.

Splucz miejsce: Jeśli to konieczne, lekko spryskaj czystą wodą, aby usunąć resztki detergentu.

Radzenie sobie z trudnymi plamami:

Plamy biologiczne lub mocznik: Użyj środka enzymatycznego. Lekko nanieś środek na plamę, pozostaw na chwilę (zgodnie z instrukcją produktu), a następnie osusz czystą ściereczką.

Plamy tłuste: Użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub specjalnego środka do czyszczenia tapicerki przeznaczonego do materiałów piankowych.

Dezodoryzacja (opcjonalnie):

Użyj sody oczyszczonej: Posyp warstwę sody oczyszczonej na piankę i pozostaw na kilka godzin lub nawet na noc, aby pochłonęła zapachy.

Odkurz sodę oczyszczoną po upływie wystarczającego czasu.

Suszenie pianki:

Całkowicie wysusz na powietrzu: Pianka jest bardzo chłonna, więc może zająć trochę czasu, aby wyschła. Pozostaw ją w dobrze wentylowanym miejscu.

Użyj wentylatora, aby przyspieszyć proces: Nigdy nie używaj bezpośredniego źródła ciepła, takiego jak suszarka do włosów, ponieważ może to uszkodzić piankę. Najlepiej użyć chłodnego wentylatora.

Upewnij się, że pianka jest całkowicie sucha przed ponownym użyciem, aby zapobiec rozwojowi pleśni.

Czego unikać:

Nigdy nie zanurzaj pianki w wodzie, ponieważ może być trudna do wysuszenia i może ulec uszkodzeniu.

Unikaj stosowania silnych chemikaliów, takich jak wybielacz czy środki czyszczące na bazie alkoholu, które mogą osłabić strukturę pianki.

Brak bezpośredniego ciepła: Ciepło może uszkodzić strukturę pianki, więc unikaj suszenia w suszarce lub używania gorącego powietrza.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy potraktować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

Thank you for purchasing our product. Please read the user instructions carefully. The product should not be used before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, contact a healthcare professional or the seller to avoid product damage or bodily injury.

NOTE: Check all parts for damage that may have occurred during transport. If any damage is observed, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

This product is intended for individuals with diseases, dysfunctions, or injuries that are treated, rehabilitated, or compensated by this product (see the section regarding the product's intended use in this manual). The product may be purchased by the user independently or based on recommendations from a doctor, therapist, or other specialist. Whether the product is purchased independently or recommended by a doctor/therapist/other specialist, it is important to consider the available sizes, necessary features, and variants of the product, as well as the indications, contraindications for use, and information provided by the manufacturer.

APPLICATION/INDICATIONS

Anti-pressure ulcer cushions are made from polyurethane foam in various sizes, intended for use under heels, elbows, buttocks, shoulder blades, head, knees, hips, etc. The cushions are covered with soft cotton fabric, and the internal openings of the product effectively relieve pressure on critical body points, preventing direct contact with hospital mattresses or wheelchairs. The cover is equipped with a zipper, allowing easy removal for washing. Small cushion covers (for heels, elbows, wrists) are equipped with an additional fastening strap with Velcro.

Using the product reduces the risk of pressure ulcers, but does not eliminate it entirely. To minimize the risk of pressure ulcers, regardless of product use, proper patient care is essential, particularly regular repositioning of the patient.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product.

Allergies to materials used in the product.

Skin damage, burns, etc.

COMPONENTS OF THE PRODUCT

Anti-pressure ulcer cushion, user manual

FEATURES AND SIZES OF THE PRODUCT

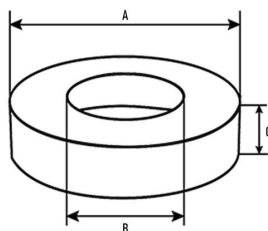
Polyurethane foam

The cover is made of cotton terry fabric (velour) in navy blue color

The covers for small cushions (1,2) are equipped with an additional fastening strap with Velcro.

The cushions are available in the following dimensions (A x B x C):

1. $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ [cm]
2. $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ [cm]
3. $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ [cm]



APPLICATION OF ANTI-PRESSURE ULCER CUSHIONS

To help choose the appropriate anti-pressure ulcer cushion, the suggested use of the different sizes is as follows:

Cushion Ø15 x Ø7 x 5 cm – recommended for relieving pressure on heels, elbows, and wrists.

Cushion Ø20 x Ø10 x 6 cm – suitable for supporting the head and lower limbs.

Cushion Ø40 x Ø15 x 5 cm – designed for relieving pressure on the coccyx.

The indications provided are for guidance only. The choice of the appropriate model should take into account the user's individual needs and medical recommendations.

USAGE

Preparing the cushion for use:

Ensure that the cushion is clean and dry.

Check that the cover is properly fitted and does not have any visible damage.

Placement of the cushion:

Gently lift the body part you wish to relieve pressure from.

Place the cushion so that the area at risk of pressure sores is positioned directly above the hole in the cushion, ensuring that pressure is relieved from this area.

Anti-pressure ulcer cushions with dimensions Ø15 x Ø7 x 5 cm and Ø20 x Ø10 x 6 cm are equipped with additional fastening straps. After placing the cushion under the relieving body part, fasten the strap to ensure stabilization of the limb.

WARNING:

In the event of a serious incident related to this product, which directly or indirectly led, could have led, or may lead to any of the following events:

- a) the death of the patient, user, or any other person, or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or any other person, or
- c) a serious threat to public health,

the above serious incident must be reported to the manufacturer and the competent authority of the country of residence of the user or patient.

WARNING:

If pain, allergic reactions, or any other disturbing or unclear symptoms occur related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

WARNING:

It is prohibited to use the product in any way other than as intended.

CLEANING

Cleaning the Cover:

Hand wash at a maximum temperature of 40°C

Do not iron

Do not dry clean

Do not dry in a tumble dryer

Do not bleach

Cleaning the Foam:

WARNING: Do not wash the foam in a washing machine!

Cleaning the foam requires a gentle approach to avoid damaging its structure. Here is a guide on how to clean it properly:

What you will need:

Mild detergent or dishwashing liquid

Warm water

Baking soda (optional for deodorizing)

Vacuum cleaner (preferably with a soft brush)

Spray bottle

Soft cloth or sponge

Enzymatic cleaner (optional for stain removal)

Cleaning Steps:**Vacuuming the foam:**

Remove dust and debris: Use a vacuum cleaner with a soft brush to gently vacuum the foam surface. This will remove dust, dirt, and contaminants before wet cleaning.

Spot cleaning with mild detergent:

Mix detergent: Combine a few drops of mild detergent with warm water in a spray bottle.

Gently spray the foam: Avoid soaking the foam. Lightly spray the stained area with the solution.

Blot the stain: Use a soft cloth or sponge to gently blot the area. Do not rub, as this could damage the foam structure.

Rinse the area: If necessary, lightly spray clean water to remove any detergent residue.

Dealing with stubborn stains:

Biological or urine stains: Use an enzymatic cleaner. Lightly apply the cleaner to the stain, leave it for a while (as instructed by the product), and then blot it with a clean cloth.

Grease stains: Use a small amount of dishwashing liquid or a special upholstery cleaner designed for foam materials.

Deodorizing (optional):

Use baking soda: Sprinkle a layer of baking soda on the foam and leave it for several hours or overnight to absorb odors.

Vacuum the baking soda after the recommended time.

Drying the foam:

Dry completely in the air: The foam is highly absorbent, so it may take a while to dry. Leave it in a well-ventilated area.

Use a fan to speed up the process: Never use direct heat sources, such as a hairdryer, as this may damage the foam. It is best to use a cool fan.

Ensure the foam is completely dry before reuse to prevent mold or mildew growth.

What to avoid:

Never submerge the foam in water, as it may be difficult to dry and may get damaged.

Avoid using harsh chemicals like bleach or alcohol-based cleaners, as they can weaken the foam structure.

No direct heat: Heat can damage the foam structure, so avoid drying in a tumble dryer or using hot air.

STORAGE

Store the product in a dry place, away from direct sunlight.

DISPOSAL

After the product is no longer in use, dispose of it as regular household waste. Follow waste segregation regulations and protect the environment.

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt erst, nachdem Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich an eine medizinische Fachkraft oder an den Verkäufer, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

Hinweis: Überprüfen Sie vor der Verwendung alle Teile sorgfältig auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie Schäden feststellen, darf das Produkt nicht verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer, um weitere Informationen zu erhalten.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Dieses Produkt ist für Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen vorgesehen, bei denen eine Behandlung, Rehabilitation oder Druckentlastung erforderlich ist (siehe Abschnitt „Verwendungszweck“ in dieser Anleitung). Der Dekubitus-Ring kann sowohl eigenständig als auch auf Empfehlung durch medizinische Fachpersonen (z. B. Ärztinnen, Ärzte oder Therapeutinnen und Therapeuten) erworben werden. Unabhängig von der Bezugsform sollten bei der Auswahl stets die passende Größe, die individuellen Anforderungen, die möglichen Indikationen und Kontraindikationen sowie die Anwendungshinweise des Herstellers beachtet werden.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN

Die Anti-Dekubitus-Ringe bestehen aus formstabilem Polyurethanschaum und sind in verschiedenen Größen erhältlich. Sie dienen der Druckentlastung empfindlicher Körperstellen wie Fersen, Ellbogen, Gesäß, Schulterblätter, Kopf, Knie oder Hüften. Die weichen Baumwollbezüge sorgen für ein angenehmes Hautgefühl und verhindern Reibung. Die Öffnung im Ring entlastet gezielt die betroffene Stelle, indem direkter Kontakt mit z. B. einer Matratze oder einem Rollstuhl vermieden wird. Ein praktischer Reißverschluss ermöglicht das einfache Abnehmen und Waschen der Bezüge. Kleinere Ringe (z. B. für Fersen oder Handgelenke) verfügen zusätzlich über Klettverschlüsse, um ein Verrutschen zu verhindern.

Die Verwendung des Produkts verringert das Risiko von Dekubitus, beseitigt es jedoch nicht vollständig. Um das Risiko von Dekubitus zu minimieren, ist unabhängig von der Anwendung des Produkts eine angemessene Pflege des Patienten erforderlich, insbesondere das regelmäßige Umlagern des Patienten.

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergien oder Unverträglichkeiten gegenüber den verwendeten Materialien
- Einschränkungen, die eine sichere Handhabung unmöglich machen (z. B. ausgeprägte Sehbeeinträchtigung oder kognitive Einschränkungen)

LIEFERUMFANG

Anti-Dekubitus-Ring, Gebrauchsanweisung

PRODUKTEIGENSCHAFTEN UND GRÖßEN

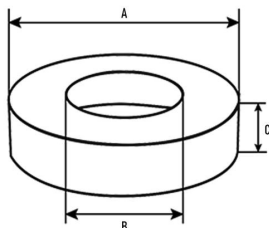
Material: Hochwertiger Polyurethanschaum

Bezug: Weicher Baumwollfrottee-Strickstoff (Velours), Farbe Marineblau

Die Bezüge der kleineren Ringe (Größe 1 und 2) sind zusätzlich mit einem Klettverschlussriemen ausgestattet, um sicheren Halt und eine rutschfeste Positionierung zu gewährleisten.

Erhältliche Größen (Außendurchmesser × Innendurchmesser × Höhe):

1. $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ cm
2. $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ cm
3. $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ cm



ANWENDUNG DER ANTI-DEKUBITUS-RINGE

Um die Auswahl des passenden Anti-Dekubitus-Rings zu erleichtern, orientieren Sie sich bitte an folgenden Empfehlungen:

- Größe $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ cm – zur Druckentlastung von Fersen, Ellbogen und Handgelenken
- Größe $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ cm – zur Unterstützung von Kopf oder unteren Gliedmaßen
- Größe $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ cm – zur Entlastung des Steißbeinbereichs

Diese Empfehlungen dienen der Orientierung. Die Wahl des geeigneten Rings sollte individuell auf die Bedürfnisse der Nutzerin oder des Nutzers sowie auf ärztliche Empfehlungen abgestimmt sein.

Anwendungsschritte

1. Vorbereitung
 - Vergewissern Sie sich, dass der Ring sauber, trocken und unbeschädigt ist.
 - Überprüfen Sie, ob der Bezug korrekt sitzt.
2. Platzierung
 - Heben Sie den zu entlastenden Körperteil vorsichtig an.
 - Positionieren Sie den Ring so, dass die betroffene Druckstelle mittig über der Ringöffnung liegt, um den Kontakt mit der Unterlage zu vermeiden.
3. Fixierung (bei Größen $\varnothing 15$ und $\varnothing 20$ cm)
 - Diese Modelle verfügen über zusätzliche Klettverschlüsse.
 - Bringen Sie den Riemen sicher an, um den Ring in Position zu halten und ein Verrutschen zu verhindern.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

Im Falle eines „schweren Vorfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen kann:

- a) dem Tod des Patienten, des Benutzers oder einer anderen Person, oder
- b) der vorübergehenden oder dauerhaften Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, des Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) einer ernsthaften Bedrohung der öffentlichen Gesundheit, muss der oben genannte „schwere Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen ungewöhnlichen oder unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinprodukts sollte umgehend eine medizinische Fachkraft konsultiert werden.

Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Eine zweckfremde Nutzung kann zu gesundheitlichen Risiken führen und ist nicht zulässig.

REINIGUNG UND PFLEGE

Bezug reinigen:

- Handwäsche bei maximal 40 °C
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht im Trockner trocknen
- Nicht bleichen

Schaum reinigen: Hinweis: Der Schaum darf nicht in der Waschmaschine gewaschen oder vollständig in Wasser getaucht werden! Dies könnte seine Struktur dauerhaft schädigen.

Empfohlene Materialien:

- Sanftes Reinigungsmittel oder Spülmittel
- Warmes Wasser
- Backpulver (zur Geruchsneutralisierung, optional)
- Staubsauger mit weicher Bürste
- Sprühflasche
- Weiches Tuch oder Schwamm
- Enzymreiniger (für hartnäckige Flecken, optional)

Schritte zur Reinigung des Schaums:

1. Vorbereitung durch Staubsaugen: Saugen Sie die Oberfläche vorsichtig mit einer weichen Bürste ab, um losen Schmutz und Staub zu entfernen.

2. Flecken punktuell reinigen:

- Mischen Sie ein mildes Reinigungsmittel mit warmem Wasser in einer Sprühflasche.
- Besprühen Sie verschmutzte Stellen leicht – nicht durchnässen.
- Tupfen Sie die behandelten Stellen vorsichtig mit einem Tuch oder Schwamm ab. Nicht reiben!
- Gegebenenfalls mit etwas klarem Wasser nachsprühen, um Rückstände zu entfernen.

3. Hartnäckige Flecken behandeln:

- **Biologische Flecken (z. B. Urin):** Enzymreiniger auftragen, gemäß Herstellerangabe einwirken lassen und vorsichtig abtupfen.
- **Fettflecken:** Verwenden Sie Spülmittel oder einen geeigneten Schaumreiniger.

4. Gerüche neutralisieren (optional):

- Streuen Sie Backpulver auf den getrockneten Schaum.
- Lassen Sie es mehrere Stunden oder über Nacht einwirken.
- Saugen Sie das Backpulver gründlich ab.

5. Trocknung:

- Lassen Sie den Schaum vollständig an der Luft trocknen – idealerweise in einem gut belüfteten Raum.
- Verwenden Sie bei Bedarf einen Ventilator (keine direkte Hitze!).
- Der Schaum muss vollständig trocken sein, bevor er erneut verwendet wird, um Schimmelbildung zu vermeiden.

Was Sie vermeiden sollten:

- Kein vollständiges Eintauchen in Wasser
- Keine Bleichmittel oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel
- Keine Heißluft oder direkter Wärmeeinfluss (z. B. Trockner, Föhn)

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung sowie extremen Temperaturen.

ENTSORGUNG

Nach der Außerbetriebnahme kann das Produkt im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie dabei die lokalen Vorschriften zur Mülltrennung. Bitte entsorgen Sie verantwortungsvoll und leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

Děkujeme za zakoupení našeho produktu, prosíme o důkladné seznámení se s návodem k použití. Výrobek nepoužívejte, dokud si neprostudujete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud nerozumíte varováním, poznámkám a doporučením, kontaktujte odborníka na zdravotní péči nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění.

POZNÁMKA:

Zkontrolujte všechny části výrobku, zda nejsou poškozené během přepravy. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, výrobek NENÍ povoleno používat. Další informace získáte u prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

APLIKACE/INDIKACE

Antidekubitní podložky jsou vyrobeny z polyuretanové pěny v různých velikostech, které se používají pod paty, lokty, hýždě, lopatky, hlavu, kolena, boky atd. Podložky jsou potaženy měkkým bavlněným úpletem a vnitřní otvory výrobku účinně odlehčují kritická místa těla pacienta, čímž zabraňují jejich kontaktu s nemocniční matrací nebo invalidním vozíkem. Potah je opatřen zipem, což umožňuje snadné sejmутí pro praní. Potahy malých podložek (pro paty, lokty, zápěstí) jsou vybaveny dodatečným upevňovacím páskem na suchý zip.

Používání výrobku snižuje riziko vzniku proleženin, ale zcela ho neeliminuje. Ke snížení rizika proleženin je nezbytná odpovídající péče o pacienta, a to bez ohledu na použití výrobku – zejména pravidelné změny polohy pacienta.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zraková postižení), která znemožňují bezpečné zacházení s výrobkem.

Alergie na materiály použité ve výrobku.

Poškození pleti, popáleniny atd.

SLOŽENÍ PRODUKTU

Antidekubitní kruh, návod k použití

VLASTNOSTI A ROZMĚRY PRODUKTU

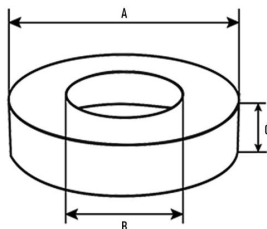
Polyuretanová pěna

Potah je vyroben z bavlněného froté úpletu (velur) v námořnické modré barvě

Potahy malých podložek (1,2) jsou vybaveny dodatečným upevňovacím páskem na suchý zip.

Podložky jsou vyrobeny v následujících rozměrech (A x B x C):

1. Ø15 x Ø7 x 5 [cm]
2. Ø20 x Ø10 x 6 [cm]
3. Ø40 x Ø15 x 5 [cm]



POUŽITÍ ANTIDEKUBITNÍCH KRUHŮ

Pro usnadnění výběru správné antidekubitní podložky jsou uvedena doporučená použití jednotlivých velikostí:

Podložka Ø15 x Ø7 x 5 cm – doporučeno pro odlehčení pat, loktů a zápěstí.

Podložka Ø20 x Ø10 x 6 cm – vhodné pro podporu hlavy a dolních končetin.

Podložka Ø40 x Ø15 x 5 cm – určena pro odlehčení kostrče.

Uvedené indikace mají orientační charakter. Výběr správného modelu by měl zohlednit individuální potřeby uživatele a lékařské doporučení.

POUŽITÍ

Příprava podložky k použití:

Ujistěte se, že podložka je čistá a suchá.

Zkontrolujte, zda je potah správně nasazen a zda nemá viditelná poškození.

Umístění podložky:

Jemně zvedněte část těla, kterou chcete odlehčit.

Umístěte podložku tak, aby oblast náchylná k dekubitům byla umístěna přímo nad otvorem podložky, čímž zajistíte odlehčení tohoto místa.

Antidekubitní podložky o velikostech Ø15 x Ø7 x 5 cm a Ø20 x Ø10 x 6 cm jsou vybaveny dodatečnými upevňovacími pásky. Po umístění podložky pod odlehčenou část těla je třeba připevnit pásek, aby byla zajištěna stabilizace končetiny.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKA:

V případě výskytu bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku je třeba konzultovat zdravotnického pracovníka.

POZNÁMKA:

Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než je jeho určené použití.

ÚDRŽBA

Údržba potahu:

Ruční praní při maximální teplotě 40 °C

Nežehlit

Nečistit chemicky

Nesušit v sušičce

Vyhnout se ponechání na přímém slunci

Údržba pěny:

POZNÁMKA: Pěnu neprat v pračce!

Údržba pěny vyžaduje jemný přístup, aby se předešlo poškození její struktury. Zde je návod, jak ji správně čistit:

Co budete potřebovat:

Jemný čistící prostředek nebo prostředek na nádobí

Teplá voda

Jedlá soda (volitelné pro deodoraci)

Vysavač (nejlépe s měkkým kartáčem)

Sprejová láhev

Měkký hadřík nebo houbu

Enzymatický čistící prostředek (volitelné pro odstranění skvrn)

Kroky údržby:

Vysávání pěny:

Odstraňte prach a nečistoty: Použijte vysavač s měkkým kartáčem, abyste jemně vysáli povrch pěny. Tím odstraníte prach, nečistoty a znečištění před mokrým čištěním.

Místní čištění jemným čistícím prostředkem:

Smíchejte čistící prostředek: Spojte několik kapek jemného čistícího prostředku s teplou vodou v lahvičce se sprejem.

Jemně postříkejte pěnu: Vyhňte se namáčení pěny. Lehce postříkejte znečištěné místo směsí.

Osušte skvrny: Použijte měkký hadřík nebo houbu, abyste jemně osušili oblast. Netřete, protože to může poškodit strukturu pěny.

Opláchněte místo: Pokud je to nutné, lehce postříkejte čistou vodou, abyste odstranili zbytky čistícího prostředku.

Zvládání těžkých skvrn:

Biologické nebo močové skvrny: Použijte enzymatický čistící prostředek. Lehce naneste prostředek na skvrnu, nechte chvíli působit (podle pokynů výrobku), a poté osušte čistým hadříkem.

Mastné skvrny: Použijte malé množství prostředku na nádobí nebo speciální čistící prostředek určený pro čistící pěny.

Deodorace (volitelně):

Použijte jedlou sodu: Posypte vrstvu jedlé sody na pěnu a nechte ji působit několik hodin nebo přes noc, aby absorbovala pachy.

Vysajte sodu po dostatečném čase.

Sušení pěny:

Nechte pěnu úplně uschnout na vzduchu: Pěna je velmi savá, takže může trvat nějaký čas, než uschne. Nechte ji na dobře větraném místě.

Použijte ventilátor pro urychlení procesu: Nikdy nepoužívejte přímý zdroj tepla, jako je fén, protože to může poškodit pěnu. Nejlépe použijte chladný ventilátor.

Ujistěte se, že pěna je úplně suchá, než ji znovu použijete, aby se zabránilo růstu plísní nebo hub.

Čemu se vyhnout:

Nikdy neponořujte pěnu do vody, protože ji bude obtížné vysušit a může dojít k jejímu poškození.

Vyhňte se používání silných chemikálií, jako je bělidlo nebo čistící prostředky na bázi alkoholu, které mohou oslabit strukturu pěny.

Žádné přímé teplo: Teplo může poškodit strukturu pěny, takže se vyhněte sušení v sušičce nebo používání horkého vzduchu.

SKLADOVÁNÍ

Produkt skladujte na suchém místě, mimo přímé sluneční záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu, prosíme o dôkladné zoznámenie sa s návodom na použitie. Výrobok by sa nemal používať pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete varovaniam, poznámkam a odporúčaniam, kontaktujte odborníka na zdravotnú starostlivosť alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu.

POZNÁMKA:

Skontrolujte všetky časti výrobku na poškodenia vzniknuté počas prepravy. Ak si všimnete takéto poškodenia, NEMALO by sa používať výrobok. Viac informácií získate u predajcu.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Tento výrobok je určený pre osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, ktoré sú určené na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu pomocou tohto výrobku (pozri časť o určení výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok môže byť zakúpený užívateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Ako pri samostatnom nákupe výrobku, tak aj pri odporúčaní lekára/terapeuta/iného odborníka je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/požadované funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie na použitie, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Podložky proti dekubitu sú vyrobené z polyuretánovej peny v rôznych veľkostiach, určené na použitie pod päty, lakte, zadok, lopatky, hlavu, kolená, boky atď. Podložky sú pokryté mäkkou bavlnenou tkaninou a vnútorné otvory výrobku účinne odľahčujú kritické miesta tela pacienta, čím zabraňujú ich kontaktu s matracom alebo invalidným vozíkom. Poťah je opatrený zipsom, ktorý umožňuje jeho ľahké zloženie a vypranie. Poťahy malých podložiek (na päty, lakte, zápästia) sú vybavené dodatočným upevňovacím páskom na suchý zips.

Používanie produktu znižuje riziko preležanín, ale úplne ho neodstraňuje. Na minimalizáciu rizika preležanín je nevyhnutná primeraná starostlivosť o pacienta, bez ohľadu na použitie produktu – najmä pravidelné menenie polohy pacienta.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnému zaobchádzaniu s výrobkom.

Alergie na materiály použité vo výrobku.

Poškodenie pokožky, popáleniny atď.

ZLOŽENIE PRODUKTU

Podložka proti dekubitu, návod na použitie

VLASTNOSTI A ROZMERY PRODUKTU

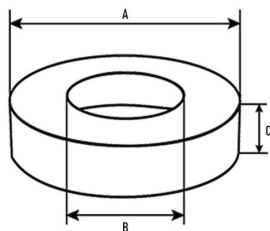
Polyuretánová pena

Poťah je vyrobený z bavlneného froté úpletu (velúr) v námorníckej modrej farbe

Poťahy malých podložiek (1,2) sú vybavené dodatočným upevňovacím páskom na suchý zips.

Podložky sú k dispozícii v týchto rozmeroch (A x B x C):

1. Ø15 x Ø7 x 5 [cm]
2. Ø20 x Ø10 x 6 [cm]
3. Ø40 x Ø15 x 5 [cm]



POUŽITIE PODLOŽIEK PROTI DEKUBITU

Aby sme uľahčili výber správnej podložky proti dekubitu, uvádzame nižšie odporúčané použitie jednotlivých veľkostí:

Podložka Ø15 x Ø7 x 5 cm – odporúčaná na odľahčenie päť, laktov a zápästí.

Podložka Ø20 x Ø10 x 6 cm – vhodná na podporu hlavy a dolných končatín.

Podložka Ø40 x Ø15 x 5 cm – určená na odľahčenie kostrče.

Uvedené indikácie majú orientačný charakter. Výber vhodného modelu by mal zohľadniť individuálne potreby používateľa a lekárske odporúčania.

POUŽITIE

Príprava podložky na použitie:

Uistite sa, že podložka je čistá a suchá.

Skontrolujte, či je poťah správne nasadený a či neobsahuje viditeľné poškodenia.

Umiestnenie podložky:

Jemne zdvihnite časť tela, ktorú chcete odľahčiť.

Umiestnite podložku tak, aby oblasť náchylná na dekubity bola priamo nad otvorom podložky, čím sa zabezpečí odľahčenie tejto oblasti.

Podložky proti dekubitu o veľkosti Ø15 x Ø7 x 5 cm a Ø20 x Ø10 x 6 cm sú vybavené dodatočnými upevňovacími páskami. Po umiestnení podložky pod odľahčovanú časť tela je potrebné zapnúť pásik, aby sa zabezpečila stabilizácia končatiny.

POZNÁMKA:

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorému z nasledujúcich udalostí:

a) úmrtiu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

b) dočasnému alebo trvalému zhoršeniu zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

c) vážnemu ohrozeniu verejného zdravia,

je nutné tento „závažný incident“ nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient miesto pobytu. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

POZNÁMKA:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich, používateľovi nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckeho výrobku, je potrebné sa poradiť s odborníkom na zdravotnú starostlivosť.

POZNÁMKA:

Zakazuje sa používanie výrobku iným spôsobom, než je určené jeho určenie.

ÚDRŽBA

Údržba poťahu:

Ručné pranie pri maximálnej teplote 40°C

Nežehliť

Nečistiť chemicky

Neusušiť v sušičke

Neobliekať

Údržba peny:

POZNÁMKA: Pena sa nesmie prať v práčke!

Údržba peny si vyžaduje jemný prístup, aby sa predišlo poškodeniu jej štruktúry. Tu je návod, ako ju správne čistiť:

Čo budete potrebovať:

Jemný čistiaci prostriedok alebo prostriedok na umývanie riadu

Teplá voda

Jedlá sóda

Vysávač (najlepšie s mäkkou kefou)

Sprejová fľaša

Mäkkú handričku alebo hubku

Enzymatický čistiaci prostriedok (voliteľne na odstraňovanie škvŕn)

Kroky čistenia:**Vysávanie peny:**

Odstráňte prach a nečistoty: Použite vysávač s mäkkou kefou, aby ste jemne vysali povrch peny. Týmto sa odstráni prach, nečistoty a znečistenia pred mokrým čistením.

Čistenie miestnych škvrn jemným čistiacim prostriedkom:

Zmiešajte čistiaci prostriedok: Spojte niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku s teplou vodou v sprejovej fľaši.

Jemne postriekajte penu: Vyhnite sa namáčaniam peny. Ľahko postriekajte znečistené miesto.

Osušte škvrny: Použite mäkkú handričku alebo hubku, aby ste jemne osušili oblasť. Netrite, pretože by to mohlo poškodiť štruktúru peny.

Opláchnite miesto: Ak je to nevyhnutné, jemne postriekajte čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.

Zaochádzanie s náročnými škvrnami:

Biologické alebo močové škvrny: Použite enzymatický čistiaci prostriedok. Ľahko naneste prostriedok na škvrnu, nechajte chvíľu pôsobiť (podľa pokynov výrobcu), a potom osušte čistou handričkou.

Mastné škvrny: Použite malé množstvo prostriedku na umývanie riadu alebo špeciálny prostriedok na čistenie čalúnenia určený pre materiály z peny.

Dezodorácia (voliteľne):

Použite jedlú sódu: Posypte vrstvu jedlej sódy na penu a nechajte ju pôsobiť niekoľko hodín alebo cez noc, aby absorbovala zápachy.

Vysajte sódu po dostatočnom čase.

Sušenie peny:

Nechajte penu úplne vyschnúť na vzduchu: Pena je veľmi savá, takže môže chvíľu trvať, než uschne. Nechajte ju na dobre vetranom mieste.

Použite ventilátor, aby ste urýchlili proces: Nikdy nepoužívajte priamy zdroj tepla, ako je fén, pretože to môže poškodiť penu. Najlepšie je použiť chladný ventilátor.

Uistite sa, že penu je úplne suchá, než ju znova použijete, aby ste predišli rastu plesní alebo húb.

Čomu sa vyhnúť:

Nikdy neponárajte penu do vody, pretože by ju bolo ťažké vysušiť a mohla by sa poškodiť.

Vyhnite sa používaniu silných chemikálií, ako je bielidlo alebo čistiace prostriedky na báze alkoholu, ktoré môžu oslabiť štruktúru peny.

Žiadne priame teplo: Teplo môže poškodiť štruktúru peny, takže sa vyhnite sušeniu v sušičke alebo používaniu horúceho vzduchu.

SKLADOVANIE

Produkt skladujte na suchom mieste, mimo priamych slnečných lúčov.

LIKVIDÁCIA

Po skončení používania výrobok považujte za bežný komunálny odpad. Dbajte na dodržiavanie predpisov týkajúcich sa triedenia odpadu. Chráňte životné prostredie.

Merci pour l'achat de notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Ne pas utiliser le produit avant d'avoir pris connaissance de ce mode d'emploi et de l'avoir compris. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les remarques et les recommandations, contactez un spécialiste des soins de santé ou le vendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de provoquer des blessures corporelles.

ATTENTION :

Veuillez vérifier toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages causés pendant le transport. En cas de détection de tels dommages, NE PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

GROUPE CIBLE DES PATIENTS

Le produit est destiné aux personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, dont le traitement/la rééducation ou la compensation est prévu par ce produit (voir la section relative à l'objectif du produit dans ce mode d'emploi). Le produit peut être acheté par l'utilisateur seul ou sur la base des recommandations d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que le produit soit acheté indépendamment ou sur la recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, il est important de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du produit, ainsi que les indications et contre-indications à son utilisation, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

APPLICATION/INDICATIONS

Les coussins anti-escarres sont fabriqués en mousse de polyuréthane de différentes tailles, destinés à être utilisés sous les talons, les coudes, les fesses, les omoplates, la tête, les genoux, les hanches, etc. Les coussins sont recouverts de tricot de coton doux, et les ouvertures internes du produit allègent efficacement les points sensibles du corps du patient, les empêchant de toucher le matelas d'hôpital ou le fauteuil roulant. Le housse est équipée d'une fermeture éclair, ce qui permet de la retirer facilement pour le lavage. Les housses des petits coussins (pour les talons, les coudes, les poignets) sont équipées d'une bande de fixation supplémentaire avec une fermeture velcro.

L'utilisation du produit réduit le risque d'escarres, mais ne l'élimine pas complètement. Pour minimiser le risque d'escarres, des soins appropriés au patient sont indispensables, indépendamment de l'utilisation du produit – en particulier le changement régulier de position du patient.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une utilisation sécurisée du produit.

Allergies aux matériaux utilisés dans le produit.

Dommages à la peau, brûlures, etc.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Coussin anti-escarres, mode d'emploi

CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS DU PRODUIT

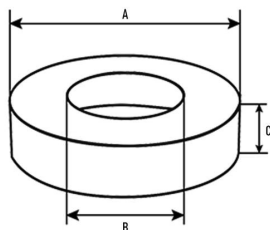
Mousse de polyuréthane

Housse en tricot de coton froissé rasé (velours) de couleur bleu marine

Les housses des petits coussins (1,2) sont équipées d'une bande de fixation supplémentaire avec une fermeture velcro.

Les coussins sont disponibles dans les dimensions (A x B x C) :

1. Ø15 x Ø7 x 5 [cm]
2. Ø20 x Ø10 x 6 [cm]
3. Ø40 x Ø15 x 5 [cm]



UTILISATION DES COUSSINS ANTI-ESCARRES

Pour faciliter le choix du coussin anti-escarres approprié, voici les applications suggérées pour les différentes tailles :

Coussin Ø15 x Ø7 x 5 cm – recommandé pour alléger les talons, coudes et poignets.

Coussin Ø20 x Ø10 x 6 cm – adapté pour soutenir la tête et les membres inférieurs.

Coussin Ø40 x Ø15 x 5 cm – destiné à alléger le coccyx.

Les indications données sont à titre indicatif. Le choix du modèle approprié doit prendre en compte les besoins individuels de l'utilisateur et les recommandations médicales.

UTILISATION

Préparation du coussin pour l'utilisation :

Assurez-vous que le coussin est propre et sec.

Vérifiez que la housse est correctement installée et ne présente pas de dommages visibles.

Placement du coussin :

Soulevez doucement la partie du corps que vous souhaitez soulager.

Placez le coussin de manière à ce que la zone à risque d'escarres se trouve directement au-dessus de l'ouverture du coussin, ce qui permettra de soulager cette zone.

Les coussins anti-escarres de taille Ø15 x Ø7 x 5 cm et Ø20 x Ø10 x 6 cm sont équipés de bandes de fixation supplémentaires. Après avoir placé le coussin sous la partie du corps à soulager, il est nécessaire de fixer la bande pour stabiliser le membre

ATTENTION :

En cas d'« incident grave » lié au produit, qui a directement ou indirectement conduit, aurait pu conduire ou pourrait conduire à l'un des événements suivants :

a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

b) la détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) un grave danger pour la santé publique,

l'« incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside.

ATTENTION :

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants ou peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

ATTENTION :

Il est interdit d'utiliser le produit de manière non conforme à sa destination.

ENTRETIEN

Entretien de la housse :

Lavage à la main à une température maximale de 40°C

Ne pas repasser

Ne pas nettoyer chimiquement

Ne pas sécher en sèche-linge

Ne pas blanchir

Entretien de la mousse :

ATTENTION : Ne pas laver la mousse en machine !

L'entretien de la mousse nécessite une approche délicate pour éviter d'endommager sa structure. Voici le guide pour bien la nettoyer :

Ce dont vous aurez besoin :

Détergent doux ou liquide vaisselle

Eau chaude

Bicarbonate de soude (facultatif pour la désodorisation)

Aspirateur (de préférence avec une brosse douce)

Flacon pulvérisateur

Chiffon doux ou éponge

Produit enzymatique (facultatif pour enlever les taches)

Étapes de nettoyage :

Aspirer la mousse :

Enlevez la poussière et les salissures : Utilisez un aspirateur avec une brosse douce pour aspirer délicatement la surface de la mousse. Cela éliminera la poussière, la saleté et les impuretés avant de procéder au nettoyage humide.

Nettoyage localisé avec un détergent doux :

Mélangez le détergent : Mélangez quelques gouttes de détergent doux avec de l'eau chaude dans un flacon pulvérisateur.

Vaporisez délicatement la mousse : Évitez de tremper la mousse. Vaporisez légèrement l'endroit sale avec la solution.

Séchez les taches : Utilisez un chiffon doux ou une éponge pour sécher délicatement la zone. Ne frottez pas, car cela pourrait endommager la structure de la mousse.

Rincez la zone : Si nécessaire, vaporisez légèrement de l'eau propre pour éliminer les résidus de détergent.

Traitement des taches tenaces :

Taches biologiques ou urine : Utilisez un produit enzymatique. Appliquez doucement le produit sur la tache, laissez agir un moment (suivant les instructions du produit), puis séchez avec un chiffon propre.

Taches grasses : Utilisez une petite quantité de liquide vaisselle ou un produit spécial pour nettoyer les tissus destinés aux matériaux en mousse.

Désodorisation (facultatif) :

Utilisez du bicarbonate de soude : Saupoudrez une couche de bicarbonate de soude sur la mousse et laissez agir pendant plusieurs heures, voire toute la nuit, pour absorber les odeurs.

Aspirez le bicarbonate après le temps recommandé.

Séchage de la mousse :

Laissez sécher à l'air libre : La mousse est très absorbante, donc le séchage peut prendre un certain temps. Laissez-la dans un endroit bien ventilé.

Utilisez un ventilateur pour accélérer le processus : N'utilisez jamais une source de chaleur directe, comme un sèche-cheveux, car cela pourrait endommager la mousse. Il est préférable d'utiliser un ventilateur à air froid.

Assurez-vous que la mousse est complètement sèche avant de la réutiliser afin d'éviter la formation de moisissures ou de champignons.

À éviter :

Ne jamais immerger la mousse dans l'eau, car elle serait difficile à sécher et pourrait être endommagée.

Évitez d'utiliser des produits chimiques puissants, tels que de l'eau de Javel ou des nettoyeurs à base d'alcool, car cela pourrait affaiblir la structure de la mousse.

Aucune chaleur directe : La chaleur peut endommager la structure de la mousse, donc évitez de la sécher au sèche-linge ou d'utiliser de l'air chaud.

STOCKAGE

Conservez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

Une fois que le produit est hors d'usage, traitez-le comme un déchet ménager classique. Veuillez respecter les normes relatives au tri des déchets. Protégez l'environnement.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het product mag niet worden gebruikt voordat u deze handleiding heeft gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgspecialist of de verkoper om schade aan het product of verwondingen te voorkomen.

WAARSCHUWING:

Controleer alle onderdelen op schade die tijdens het transport kan zijn ontstaan. Als u dergelijke schade opmerkt, mag het product NIET worden gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.

DOELGROEP

Mensen die lijden aan ziekten, dysfuncties of verwondingen waarvoor dit product bedoeld is voor behandeling/revalidatie of compensatie (zie de sectie over de bestemming van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden gekocht of op basis van aanbevelingen van een arts, therapeut of andere specialist. Zowel bij de aankoop van het product door de gebruiker als wanneer het wordt aanbevolen door een arts/therapeut/andere specialist, dient rekening te worden gehouden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, evenals de aanwijzingen en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

TOEPASSING/INDICATIES

De doorliggingdiscs zijn gemaakt van polyurethaan schuim in verschillende maten, te gebruiken onder de hielen, ellebogen, billen, schouderbladen, hoofd, knieën, heupen, enz. De discs zijn bekleed met een zacht katoenen weefsel en de interne uitsparingen van het product verlichten effectief de druk op de kritieke punten van het lichaam van de patiënt, waardoor contact met het ziekenhuisbed of de rolstoel wordt voorkomen. De hoes is voorzien van een rits, zodat deze gemakkelijk van het product kan worden verwijderd om gewassen te worden. De hoezen voor kleine discs (onder de hielen, ellebogen, polsen) zijn voorzien van een extra bevestigingsriem die met klittenband kan worden vastgemaakt.

Het gebruik van het product vermindert het risico op doorligwonden, maar elimineert het niet volledig. Om het risico op doorligwonden te minimaliseren, is goede zorg voor de patiënt noodzakelijk, ongeacht het gebruik van het product – in het bijzonder het regelmatig verleggen van de patiënt.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die het veilige gebruik van het product verhinderen. Allergieën voor materialen die in het product zijn gebruikt
Huidbeschadigingen, brandwonden, enz.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

Doorliggingdisc, gebruiksaanwijzing

KENMERKEN EN MATEN VAN HET PRODUCT

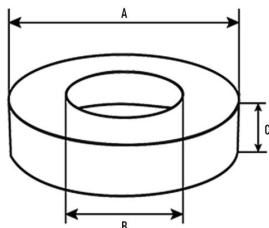
Polyurethaan schuim

De hoes is gemaakt van geborsteld katoenen badstof (velours) in marineblauw

De hoezen van de kleine discs (1,2) zijn voorzien van een extra bevestigingsriem met klittenband.

De discs zijn verkrijgbaar in de volgende afmetingen (A x B x C):

1. $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ [cm]
2. $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ [cm]
3. $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ [cm]



TOEPASSING VAN DE DOORLIGGINGDISCS

Om het kiezen van de juiste doorliggingdisc te vergemakkelijken, worden hieronder de aanbevolen toepassingen voor de verschillende maten weergegeven:

Disc $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ cm – aanbevolen voor verlichting van de hielen, ellebogen en polsen.

Disc $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ cm – geschikt voor ondersteuning van het hoofd en de onderste ledematen.

Disc $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ cm – bedoeld voor verlichting van het stuitbeen.

De genoemde indicaties zijn indicatief. De keuze van het juiste model moet rekening houden met de individuele behoeften van de gebruiker en medische aanbevelingen.

GEBRUIK

Voorbereiding van de disc voor gebruik:

Zorg ervoor dat de disc schoon en droog is.

Controleer of de hoes goed is bevestigd en geen zichtbare schade vertoont.

Plaatsing van de disc:

Til voorzichtig het lichaamsdeel op dat u wilt ontlasten.

Plaats de disc zodat het gebied dat vatbaar is voor doorligwonden zich precies boven de opening van de disc bevindt, zodat dit gebied wordt ontlast.

De doorliggingdiscs van $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ cm en $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ cm zijn voorzien van extra bevestigingsriemen.

Na het plaatsen van de disc onder het ontlaste lichaamsdeel, dient de riem te worden vastgemaakt om stabiliteit van het ledemaat te waarborgen.

WAARSCHUWING:

In het geval van een „serious incident” gerelateerd aan het product, dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot een van de onderstaande gebeurtenissen:

- a) de dood van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
 - b) tijdelijk of permanent verslechteren van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
 - c) een ernstig gevaar voor de volksgezondheid,
- moet dit „serieuze incident” worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van het land van de gebruiker of patiënt.

WAARSCHUWING:

In geval van pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen bij de gebruiker die verband houden met het gebruik van het medische product, moet u contact opnemen met een zorgverlener.

WAARSCHUWING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

REINIGING

Reiniging van de hoes:

Was met de hand op een maximale temperatuur van 40°C

Niet strijken

Niet chemisch reinigen

Niet in de droger drogen

Niet bleken

Reiniging van het schuim:

WAARSCHUWING: Was het schuim niet in de wasmachine!

Het reinigen van het schuim vereist zorgvuldigheid om schade aan de structuur te voorkomen. Hier is een gids voor het correct reinigen:

Benodigheden:

Zachte afwasmiddel of vaatwasmiddel

Warm water

Zuiveringszout (optioneel voor deodorisatie)

Stofzuiger (bij voorkeur met een zachte borstel)

Verstuiverfles

Zachte doek of spons

Enzymreiniger (optioneel voor vlekverwijdering)

Reinigingsstappen:**Stofzuigen van het schuim:**

Verwijder stof en vuil: Gebruik de stofzuiger met een zachte borstel om voorzichtig het oppervlak van het schuim te stofzuigen. Dit verwijdt stof, vuil en verontreinigingen voordat je begint met het nat reinigen.

Lokale reiniging met zacht reinigingsmiddel:

Meng het reinigingsmiddel: Meng een paar druppels mild reinigingsmiddel met warm water in de verstuiverfles.

Spray voorzichtig op het schuim: Vermijd het doordrenken van het schuim. Spray lichtjes het verontreinigde gebied.

Dep vlekken droog: Gebruik een zachte doek of spons om het gebied voorzichtig droog te deppen. Wrijf niet, want dit kan de structuur van het schuim beschadigen.

Spoel het gebied: Als dat nodig is, spray dan lichtjes schoon water om de resten van het reinigingsmiddel te verwijderen.

Omgaan met hardnekkige vlekken:

Biologische vlekken of urine: Gebruik enzymreiniger. Breng het product lichtjes aan op de vlek, laat het even zitten (volgens de instructies van het product) en dep het dan droog met een schone doek.

Vetvlekken: Gebruik een klein beetje afwasmiddel of een speciaal reinigingsmiddel voor stoffen die geschikt zijn voor schuimmaterialen.

Deodorisatie (optioneel):

Gebruik zuiveringszout: Strooi een laag zuiveringszout op het schuim en laat dit een paar uur of zelfs een nacht liggen om geuren te absorberen.

Stofzuig het zuiveringszout na voldoende tijd.

Drogen van het schuim:

Laat het volledig drogen aan de lucht: Schuim is zeer absorberend, dus het kan enige tijd duren om volledig droog te worden. Laat het in een goed geventileerde ruimte liggen.

Gebruik een ventilator om het proces te versnellen: Gebruik nooit een directe warmtebron zoals een haardroger, omdat dit het schuim kan beschadigen. Het is het beste om een koele ventilator te gebruiken.

Zorg ervoor dat het schuim volledig droog is voordat je het opnieuw gebruikt om schimmel- of bacteriegroei te voorkomen.

Wat te vermijden:

Dompel het schuim nooit onder in water, omdat het moeilijk te drogen kan zijn en kan worden beschadigd.

Vermijd het gebruik van sterke chemicaliën, zoals bleekmiddel of alcoholgebaseerde reinigingsmiddelen, die de structuur van het schuim kunnen verzwakken.

Vermijd direct warmte: Warmte kan de structuur van het schuim beschadigen, dus vermijd drogen in de droger of het gebruik van heet lucht.

OPSLAG

Het product moet op een droge plaats worden bewaard, buiten direct zonlicht.

VERWERKING

Na het uit gebruik nemen, moet het product als normaal huishoudelijk afval worden behandeld. Zorg ervoor dat u zich houdt aan de voorschriften voor afvalscheiding. Zorg voor het milieu.

Gracias por comprar nuestro producto, le recomendamos leer detenidamente las instrucciones de uso. No debe utilizar el producto antes de familiarizarse con estas instrucciones y comprenderlas. Si no entiende las advertencias, notas y recomendaciones, comuníquese con un especialista en atención médica o con el vendedor para evitar daños al producto o lesiones.

ATENCIÓN: Revise todas las partes en busca de daños ocurridos durante el transporte. Si se detectan daños, NO USE el producto. Para más información, consulte con el vendedor.

GRUPO DE PACIENTES DESTINADOS

El producto está destinado a personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para el tratamiento/rehabilitación o compensación de las cuales se destina este producto (consulte la sección de uso del producto de estas instrucciones). El producto puede ser adquirido por el usuario de manera independiente o según las recomendaciones del médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en el caso de la compra independiente del producto como de las indicaciones de un médico/terapeuta/otro especialista, se deben tener en cuenta los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones para su uso, así como la información proporcionada por el fabricante.

USO/INDICACIONES

Los discos contra las úlceras por presión están hechos de espuma de poliuretano en varios tamaños, para usarlos debajo de los talones, codos, nalgas, omóplatos, cabeza, rodillas, caderas, etc. Los discos están forrados con un tejido de algodón suave y los orificios internos del producto alivian efectivamente los puntos críticos del cuerpo del paciente, evitando el contacto con el colchón del hospital o la silla de ruedas. La funda se cierra con una cremallera, lo que permite retirarla fácilmente para su lavado. Las fundas para discos pequeños (para talones, codos, muñecas) están equipadas con una correa adicional que se cierra con velcro. El uso del producto reduce el riesgo de úlceras por presión, pero no lo elimina por completo. Para minimizar el riesgo de úlceras por presión, es esencial proporcionar una atención adecuada al paciente, independientemente del uso del producto, especialmente mediante el cambio regular de posición del paciente.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, deficiencias visuales) que impiden el manejo seguro del producto.

Alergias a los materiales utilizados en el producto

Lesiones en la piel, quemaduras, etc.

LISTA DE COMPONENTES

Disco contra las úlceras por presión, instrucciones de uso.

CARACTERÍSTICAS Y TAMAÑOS DEL PRODUCTO

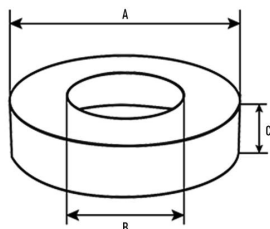
Espuma de poliuretano

La funda está hecha de tejido de algodón de felpa de terciopelo (velour) en color azul marino

Las fundas de los discos pequeños (1,2) están equipadas con una correa adicional que se cierra con velcro.

Los discos están fabricados en las siguientes dimensiones (A x B x C):

1. $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ [cm]
2. $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ [cm]
3. $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ [cm]



USO DE LOS DISCOS CONTRA ÚLCERAS POR PRESIÓN

Para facilitar la elección del disco adecuado contra las úlceras por presión, a continuación se indican las aplicaciones sugeridas para los diferentes tamaños:

Disco Ø15 x Ø7 x 5 cm – recomendado para aliviar los talones, codos y muñecas.

Disco Ø20 x Ø10 x 6 cm – adecuado para apoyar la cabeza y las extremidades inferiores.

Disco Ø40 x Ø15 x 5 cm – destinado a aliviar el coxis.

Las indicaciones proporcionadas son orientativas. La elección del modelo adecuado debe tener en cuenta las necesidades individuales del usuario y las recomendaciones médicas.

USO

Preparación del disco para su uso:

Asegúrese de que el disco esté limpio y seco.

Verifique que la funda esté correctamente colocada y no presente daños visibles.

Colocación del disco:

Levante suavemente la parte del cuerpo que desea aliviar.

Coloque el disco de modo que la zona susceptible de úlceras por presión quede directamente sobre el orificio del disco, lo que proporcionará alivio a esa área.

Los discos Ø15 x Ø7 x 5 cm y Ø20 x Ø10 x 6 cm están equipados con cierres adicionales. Después de colocar el disco debajo de la parte del cuerpo a aliviar, debe abrochar la correa para garantizar la estabilidad de la extremidad.

ATENCIÓN:

En caso de que ocurra un „incidente grave” relacionado con el producto, que haya causado o pueda causar directamente o indirectamente cualquiera de los siguientes eventos:

- a) la muerte del paciente, usuario u otra persona, o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona, o
- c) un grave riesgo para la salud pública,

se debe reportar el „incidente grave” al fabricante y a la autoridad competente del país miembro en el que residen el usuario o el paciente.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes o no claros para el usuario relacionados con el uso del producto médico, se debe consultar a un profesional de la salud.

ATENCIÓN:

Está prohibido utilizar el producto de manera distinta a su propósito.

LIMPIEZA

Limpieza de la funda:

Lavar a mano a una temperatura máxima de 40°C

No planchar

No limpiar químicamente

No secar en secadora

No blanquear

Limpieza de la espuma:

ATENCIÓN: ¡No lavar la espuma a máquina!

La limpieza de la espuma requiere un enfoque delicado para evitar dañar su estructura. A continuación, se indica cómo limpiarla correctamente:

Lo que necesitarás:

Detergente suave o líquido para lavar platos

Agua tibia

Bicarbonato de sodio (opcional para desodorizar)

Aspiradora (mejor con un cepillo suave)

Botella con rociador

Paño suave o esponja

Limpiador enzimático (opcional para eliminar manchas)

Pasos para la limpieza:

Aspirado de la espuma:

Eliminar el polvo y las impurezas: Use la aspiradora con un cepillo suave para aspirar la superficie de la espuma. Esto eliminará el polvo, suciedad y las impurezas antes de proceder a la limpieza húmeda.

Limpieza local con detergente suave:

Mezclar el detergente: Combine unas gotas de detergente suave con agua tibia en una botella con rociador.

Rociar suavemente la espuma: Evite mojar la espuma. Rocíe ligeramente la mezcla sobre el área sucia.

Secar las manchas: Use un paño suave o una esponja para secar suavemente el área. No frote, ya que esto puede dañar la estructura de la espuma.

Enjuagar el área: Si es necesario, rocíe un poco de agua limpia para eliminar el exceso de detergente.

Tratamiento de manchas difíciles:

Manchas biológicas o de orina: Use un limpiador enzimático. Aplique suavemente el limpiador sobre la mancha, deje reposar por un momento (según las instrucciones del producto), y luego séquelo con un paño limpio.

Manchas de grasa: Use una pequeña cantidad de detergente para platos o un limpiador especializado para tapicería de materiales de espuma.

Desodorización (opcional):

Use bicarbonato de sodio: Espolvoree una capa de bicarbonato de sodio sobre la espuma y deje reposar durante unas horas o toda la noche para absorber los olores.

Aspire el bicarbonato de sodio después del tiempo suficiente.

Secado de la espuma:

Secar completamente al aire: La espuma es muy absorbente, por lo que puede tardar un poco en secarse. Déjela en un lugar bien ventilado.

Usar un ventilador para acelerar el proceso: Nunca use una fuente directa de calor, como un secador de pelo, ya que puede dañar la espuma. Es mejor usar un ventilador en frío.

Asegúrese de que la espuma esté completamente seca antes de volver a usarla para evitar el desarrollo de moho o hongos.

Lo que debe evitar:

Nunca sumerja la espuma en agua, ya que será difícil de secar y puede dañarse.

Evite el uso de productos químicos fuertes, como blanqueadores o limpiadores a base de alcohol, que pueden debilitar la estructura de la espuma.

Evite el calor directo: El calor puede dañar la estructura de la espuma, así que evite secarla en una secadora o usar aire caliente.

ALMACENAJE

Guarde el producto en un lugar seco, evitando la exposición directa a la luz solar.

ELIMINACIÓN

Después de que el producto haya dejado de ser utilizado, debe tratarse como un residuo común. Recuerde seguir las normas de separación de residuos. Cuide el medio ambiente.

GRAZIE PER L'ACQUISTO DEL NOSTRO PRODOTTO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO. NON UTILIZZARE IL PRODOTTO PRIMA DI AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI. SE NON COMPRENDI GLI AVVISI, LE NOTE E LE RACCOMANDAZIONI, CONTATTARE UN PROFESSIONISTA DEL SETTORE SANITARIO O IL VENDITORE PER EVITARE DANNI AL PRODOTTO O INFORTUNI FISICI.

ATTENZIONE:

Verificare tutte le parti per eventuali danni causati durante il trasporto. Se vengono rilevati danni, NON UTILIZZARE IL PRODOTTO. Ulteriori informazioni presso il venditore.

GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARIO

Persone con malattie, disfunzioni o lesioni, per il trattamento/riabilitazione o compensazione delle quali questo prodotto è destinato (vedere la sezione sulle finalità del prodotto in queste istruzioni). Il prodotto può essere acquistato autonomamente dal consumatore o su prescrizione di un medico, terapeuta o altro specialista. Sia nel caso di acquisto autonomo, che su indicazione del medico/terapeuta/altro specialista, è necessario considerare le taglie disponibili/funzioni necessarie e le varianti del prodotto, le indicazioni e controindicazioni all'uso, nonché le informazioni fornite dal produttore.

UTILIZZO/INDICAZIONI

I cuscinetti anti-decubito sono realizzati in schiuma di poliuretano di diverse dimensioni, da utilizzare sotto i talloni, gomiti, glutei, scapole, testa, ginocchia, fianchi, ecc. I cuscinetti sono rivestiti con morbido tessuto in cotone e i fori interni del prodotto alleviano efficacemente i punti critici del corpo del paziente, impedendo il contatto con il materasso ospedaliero o la sedia a rotelle. Il rivestimento è dotato di una cerniera per rimuoverlo facilmente per il lavaggio. I rivestimenti dei piccoli cuscinetti (per talloni, gomiti, polsi) sono dotati di una cinghia aggiuntiva con chiusura a velcro per una maggiore stabilità.

L'uso del prodotto riduce il rischio di piaghe da decubito, ma non lo elimina completamente. Per minimizzare il rischio di piaghe da decubito, è necessaria un'adeguata assistenza al paziente, indipendentemente dall'uso del prodotto – in particolare, il cambio regolare della posizione del paziente.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad esempio, ridotta vista) che impediscono l'uso sicuro del prodotto.

Allergie ai materiali utilizzati nel prodotto

Lesioni della pelle, scottature, ecc.

ELENCO DEGLI ELEMENTI COMPONENTI

Cuscinetto anti-decubito, istruzioni per l'uso

CARATTERISTICHE E DIMENSIONI DEL PRODOTTO

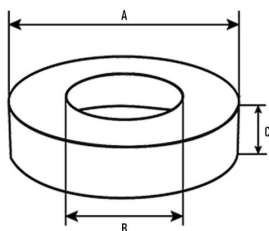
Schiuma di poliuretano

Il rivestimento è realizzato in tessuto di cotone frotte (velluto) di colore blu navy

I rivestimenti dei piccoli cuscinetti (1,2) sono dotati di una cinghia aggiuntiva con chiusura a velcro.

I cuscinetti sono realizzati nelle seguenti dimensioni (A x B x C):

1. $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ [cm]
2. $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ [cm]
3. $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ [cm]



UTILIZZO DEI CUSCINETTI ANTI-DECUBITO

Per facilitare la scelta del cuscinetto anti-decubito adeguato, di seguito vengono riportati gli utilizzi consigliati per ciascuna dimensione:

Cuscinetto Ø15 x Ø7 x 5 cm – raccomandato per alleviare la pressione su talloni, gomiti e polsi.

Cuscinetto Ø20 x Ø10 x 6 cm – adatto per supportare la testa e gli arti inferiori.

Cuscinetto Ø40 x Ø15 x 5 cm – destinato ad alleviare la pressione sulla coda.

Le indicazioni sopra riportate sono orientative. La scelta del modello adeguato deve tenere conto delle necessità individuali dell'utente e delle raccomandazioni mediche.

UTILIZZO

Preparazione del cuscinetto per l'uso:

Assicurarsi che il cuscinetto sia pulito e asciutto.

Verificare che il rivestimento sia correttamente posizionato e che non presenti danni visibili.

Posizionamento del cuscinetto:

Solleva delicatamente la parte del corpo che desideri alleviare.

Posiziona il cuscinetto in modo che l'area esposta a rischio di decubito sia centralmente sopra il foro del cuscinetto, in modo da alleviare questa zona.

I cuscini Ø15 x Ø7 x 5 cm e Ø20 x Ø10 x 6 cm sono dotati di chiusure aggiuntive per fissaggio. Dopo aver posizionato il cuscinetto sotto la parte del corpo da alleviare, fissare la cinghia per garantire la stabilità dell'arto.

ATTENZIONE:

In caso di un „incidente grave” legato al prodotto che ha causato, potrebbe causare o potrebbe causare uno dei seguenti eventi:

a) la morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona;

b) un deterioramento temporaneo o permanente delle condizioni di salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona;

c) un serio pericolo per la salute pubblica,

l'incidente grave deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente o il paziente ha la propria residenza.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti e poco chiari per l'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE:

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello per cui è destinato.

PULIZIA

Pulizia della fodera:

lavare a mano alla temperatura massima di 40°C

non stirare

non pulire chimicamente

non asciugare in asciugatrice

non usare candeggina

Pulizia della schiuma:

ATTENZIONE: Non lavare la schiuma in lavatrice!

La pulizia della schiuma richiede un approccio delicato per evitare di danneggiarne la struttura. Ecco una guida su come pulirla **correttamente**:

Cosa serve:

Detergente delicato o sapone per piatti

Acqua calda

Bicarbonato di sodio (opzionale per deodorare)

Aspirapolvere (meglio con spazzola morbida)

Bottiglia spray

Panno morbido o spugna

Detergente enzimatico (opzionale per rimuovere le macchie)

Fasi di pulizia:**Aspirazione della schiuma:**

Rimuovere polvere e sporcizia: Usare un aspirapolvere con spazzola morbida per spolverare delicatamente la superficie della schiuma. Questo rimuoverà polvere, sporco e impurità prima di procedere con la pulizia umida.

Pulizia locale con detergente delicato:

Mescolare il detergente: Unire alcune gocce di detergente delicato con acqua calda in una bottiglia spray.

Spruzzare delicatamente sulla schiuma: Evitare di bagnare troppo la schiuma. Spruzzare leggermente il punto sporco.

Asciugare le macchie: Usare un panno morbido o una spugna per asciugare delicatamente l'area. Non sfregare, poiché potrebbe danneggiare la struttura della schiuma.

Risciacquare l'area: Se necessario, spruzzare leggermente con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di detergente.

Trattamento delle macchie difficili:

Macchie biologiche o urina: Usare un detergente enzimatico. Applicare leggermente il prodotto sulla macchia, lasciarlo agire per qualche minuto (seguire le istruzioni del prodotto) e poi asciugare con un panno pulito.

Macchie di grasso: Usare una piccola quantità di sapone per piatti o un detergente specifico per la pulizia di rivestimenti in schiuma.

Deodorazione (opzionale):

Usare il bicarbonato di sodio: Cospargere uno strato di bicarbonato di sodio sulla schiuma e lasciarlo per alcune ore o anche tutta la notte per assorbire i cattivi odori.

Aspirare il bicarbonato di sodio dopo il tempo necessario.

Asciugatura della schiuma:

Asciugare completamente all'aria: La schiuma è molto assorbente, quindi potrebbe richiedere tempo per asciugarsi. Lasciarla in un luogo ben ventilato.

Usare un ventilatore per accelerare il processo: Non usare mai una fonte di calore diretto, come un asciugacapelli, perché potrebbe danneggiare la schiuma. È meglio usare un ventilatore a bassa velocità.

Assicurarsi che la schiuma sia completamente asciutta prima di riutilizzarla per evitare la crescita di muffa o funghi.

Cosa evitare:

Non immergere mai la schiuma in acqua, poiché potrebbe essere difficile da asciugare e potrebbe danneggiarsi.

Evitare l'uso di forti agenti chimici, come candeggina o detersivi a base di alcol, che potrebbero indebolire la struttura della schiuma.

Evitare il calore diretto: Il calore può danneggiare la struttura della schiuma, quindi evitare di asciugarla in asciugatrice o con aria calda.

STOCCAGGIO

Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

SMALTIMENTO

Dopo la dismissione, il prodotto deve essere trattato come un normale rifiuto domestico. Si prega di rispettare le normative sulla raccolta differenziata dei rifiuti. Proteggi l'ambiente.

Tack för att du har köpt vår produkt, vänligen läs noggrant bruksanvisningen.

Produkten får inte användas innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningar, kommentarer och rekommendationer, kontakta en vårdpersonal eller säljaren för att undvika skador på produkten eller kroppsskador.

OBS:

Kontrollera alla delar för skador som kan ha uppstått under transport. Om du upptäcker några skador får produkten INTE användas. För mer information, kontakta säljaren.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionshinder eller skador för vilka denna produkt är avsedd för behandling/rehabilitering eller kompensation (se avsnittet om produktens användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller baserat på rekommendationer från läkare, terapeut eller annan specialist. Vid både självköp och rekommendation från läkare/terapeut/annan specialist bör tillgängliga storlekar/ nödvändiga funktioner och produktvarianter samt användningsanvisningar och kontraindikationer beaktas, likaså information från tillverkaren.

ANVÄNDNING/REKOMMENDATIONER

Tryckavlastande kuddar är gjorda av polyuretanskum i olika storlekar och används för att placeras under hälar, armbågar, skinkor, axlar, huvud, knän, höfter etc. Kuddarna är klädda i mjukt bomullstyg, och de inre öppningarna på produkten avlastar effektivt kroppens ömtåliga punkter och förhindrar att de kommer i kontakt med sjukhussängens madrass eller rullstolen. Fodralet är utrustat med ett blixtlås så att det enkelt kan tas bort för tvätt. Fodralen för de små kuddarna (för hälar, armbågar, handleder) är utrustade med ett extra fästband med kardborreband.

Användning av produkten minskar risken för trycksår, men eliminerar den inte helt. För att minimera risken för trycksår krävs korrekt patientvård, oavsett användning av produkten – särskilt regelbunden ändring av patientens position.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som hindrar säker hantering av produkten.

Allergier mot material som används i produkten

Hudskador, brännskador etc.

INNEHÅLL

Tryckavlastande kudde, bruksanvisning

PRODUKTENS EGENSKAPER OCH STORLEKAR

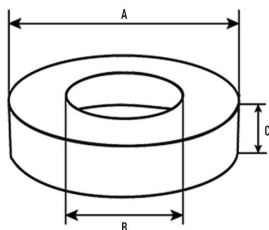
Polyuretanskum

Fodralet är tillverkat av skuren bomullsvelourfrotté i marinblå färg

Fodralen för små kuddar (1,2) är utrustade med ett extra fästband med kardborreband.

Kuddarna finns i följande storlekar (A x B x C):

1. $\varnothing 15 \times \varnothing 7 \times 5$ [cm]
2. $\varnothing 20 \times \varnothing 10 \times 6$ [cm]
3. $\varnothing 40 \times \varnothing 15 \times 5$ [cm]



ANVÄNDNING AV TRYCKAVLÄSTANDE KUDDAR

För att underlätta valet av lämplig tryckavlastande kudde, följer nedan rekommenderade användningsområden för de olika storlekarna:

Kudde Ø15 x Ø7 x 5 cm – Rekommenderad för att avlasta hälar, armbågar och handleder.

Kudde Ø20 x Ø10 x 6 cm – Passar för att stödja huvudet samt nedre extremiteter.

Kudde Ø40 x Ø15 x 5 cm – Avsedd för avlastning av svansbenet.

De angivna rekommendationerna är vägledande. Valet av rätt modell bör beakta användarens individuella behov och medicinska rekommendationer.

ANVÄNDNING

Förberedelse av kudden för användning:

Se till att kudden är ren och torr.

Kontrollera att fodralet är korrekt monterat och inte har några synliga skador.

Placering av kudden:

Lifta försiktigt den kroppsdel som du vill avlasta.

Placera kudden så att det utsatta området som är i riskzonen för trycksår är centrerat över hålet på kudden, vilket säkerställer avlastning av detta område.

Tryckavlastande kuddar med måtten Ø15 x Ø7 x 5 cm och Ø20 x Ø10 x 6 cm är utrustade med extra fästband. Efter att kudden har placerats under den avlastade kroppsdel, bör bandet fästas för att ge stabilitet till extremiteten.

OBS:

Vid förekomsten av en „allvarlig incident“ relaterad till produkten, som direkt eller indirekt har orsakat, kan ha orsakat eller kan orsaka någon av de följande händelserna:

a) dödsfall för patienten, användaren eller en annan person, eller

b) tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet för patienten, användaren eller en annan person, eller

c) allvarlig risk för folkhälsan

denna „allvarliga incident“ ska rapporteras till tillverkaren samt till den behöriga myndigheten i medlemslandet där användaren eller patienten är bosatt.

OBS:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande, okända symtom relaterade till användningen av medicintekniska produkter, vänligen kontakta vårdpersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än vad som avses.

RENGÖRING

Rengöring av fodralet:

Handtvättas vid högst 40°C

Stryk inte

Kemtvätta inte

Torktumla inte

Blek inte

Rengöring av skummet:

OBS: Tvätta inte skummet i tvättmaskin!

Rengöring av skummet kräver försiktighet för att undvika att dess struktur skadas. Här är en guide för hur man rengör den korrekt:

Vad du kommer att behöva:

Mild tvättmedel eller diskmedel

Varmt vatten

Natron (valfritt för deodorering)

Dammsugare (helst med mjuk borste)

Sprayflaska

Mjuk trasa eller svamp

Enzymmedel (valfritt för fläckborttagning)

Steg för rengöring:

Dammsuga skummet:

Ta bort damm och smuts: Använd dammsugare med mjuk borste för att försiktigt dammsuga skumytan. Detta tar bort damm, smuts och föroreningar innan du börjar med våtrengöring.

Rengöring av fläckar med mild tvättmedel:

Blanda tvättmedel: Blanda några droppar mild tvättmedel med varmt vatten i sprayflaskan.

Spraya försiktigt på skummet: Undvik att blöta ner skummet. Spraya försiktigt blandningen på det smutsiga området.

Torka fläckar: Använd en mjuk trasa eller svamp för att försiktigt torka området. Gnugga inte, eftersom det kan skada skummets struktur.

Skölj området: Om nödvändigt, spraya lätt med rent vatten för att ta bort rester av tvättmedel.

Hantera svåra fläckar:

Biologiska fläckar eller urin: Använd enzymmedel. Applicera försiktigt medlet på fläcken, låt verka en stund (enligt produktens instruktioner) och torka sedan med en ren trasa.

Feta fläckar: Använd en liten mängd diskmedel eller en speciell tapetmedel avsedd för skummaterial.

Deodorering (valfritt):

Använd natron: Strö natron på skummet och låt det verka i flera timmar eller över natten för att absorbera lukter.

Dammsug natronen efter tillräcklig tid.

Torka skummet:

Torka helt i luften: Skummet är mycket absorberande, så det kan ta lite tid att torka. Lämna det på en välventilerad plats.

Använd en fläkt för att påskynda processen: Använd aldrig direkt värme, såsom en hårtork, eftersom det kan skada skummet. Det är bäst att använda en kall fläkt.

Se till att skummet är helt torrt innan det används igen för att förhindra mögel eller svampbildning.

Vad man ska undvika:

Täck inte skummet helt i vatten, eftersom det kan vara svårt att torka och kan skadas.

Undvik att använda starka kemikalier, såsom blekmedel eller alkoholbaserade rengöringsmedel som kan försvaga skummets struktur.

Ingen direkt värme: Värme kan skada skummets struktur, så undvik att torka i en torktumlare eller använda varmluft.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr plats, undvik direkt solljus.

BORTSKAFFANDE

När produkten tas ur drift, behandla den som vanligt hushållsavfall. Kom ihåg att följa avfallssorteringsnormer. Ta hand om miljön.



IU_AT03029



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 04.02.2025

IU_AT03029



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLÚČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU

W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.02.2025
v1-04.02.2025

IU_AT03029